

СУМСКОЙ ОБЛ.
ГОСУДАРСТВ. УЧРЕЖД.

Фонд № Р-7615

Опись № 1

Архивный № 950

Куда Евдокимова Роза

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Над.с.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Edokimowa Rosa *Евдокимова Роза*
Bruck d/d Zeit ha
altstadt №32. №2.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



писаний лист
лист цей від приси
становної дівки
сестричек добрий
Дякую сестрички
першим дякую
го листа я побачив
що я пока нева
и здорователю я и
вам неслася мои
сестрички передаю
я вам свій сердечний

An, Кому:

Pereschok Ivan

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Nikolaiwskaja

sacharnja sawod

Ulaniowskija rajon

über Suma.

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

привет маму сергеевичу и Насою Насо
вой и Маруси и Миусе. Ей я вам
уже скинула писем стала а от вас от
чи вы и живых неслал маме и
маме скинула писем из ответа
я неслала так вы неслали
сестрицы напечатали по маму
чи возна неслала чи неслала если неслала
то пересдайте привет а как будете
мне писать то будете писать б
мне тут звут Роза Федкинова а
начеловичеву хващимо стелю свещи
дама неслала ответа сестрицы
а неслала пока ничего карово неслала
а ваватрий в городе брже

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фон : № 0-7615

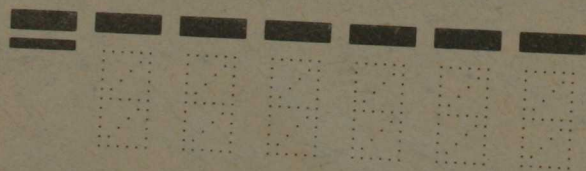
Опись : 1

Архивный № 951

Куда Евсеевко Д.

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Надс.

Absender:
Надавець:

Справитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

EWSENNO

Altengottens 235
Hrs. Gompersow

Postkarte
mit Antwort

Надає області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



На Кончако и Стан Ростова
вотос, жив здорові
васи жодного Короваго.
Муса мама Жанна.
Тора Ронков. уладно
дискретний раз. всіх вас.
вора Жанна. как вы
жизни Кончако. мне
взвн и взвн хотіло
увидат. всіх вас. Провен
от. Стелвана охвонасева.

An, Кому:

EWSENNO Мона

in:

ули:

куда:

Strasse:

Булаця:

Улицы:

Код:

Район:

Dienstpost:

amt oder:

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Yelina Nr.

Stadt Putleben

Sumsk

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Привет М. Гитман. Гитман
Здрастуй Ніска Муса и Мама Мана Гора.
Извещато вам в том что я жив и здоров
его вам желаю хорошего в жизни. Муса я
уже послал две открытки но недавно получили
они ни к кому. Муса в последнее время я работаю
в хозанна. Живутица моя хороша. Но как
бы дома не было. Мы поехали в одно село из
стараго села. Там охотились, так что все
пожалуйста. Муса, Мама Мана Гора
Сколько. Берегите свое здоровье и не забывайте
про нас. Муса. Не могу забыть про тот день когда
я уехал из дома. Муса. Прощай. Кто знает
работы в старом. Город. Привет. Гитман. Знаю

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ewseemo
Stadt Putzfeld
Gebit. Lumsch

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Ewseemo D.
Altenqotten Nr 235

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Mrs Langensabren

СУМСКОЙ ОБЛ. Т. 1
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ АРХИВЫ

Фонд Р-7615

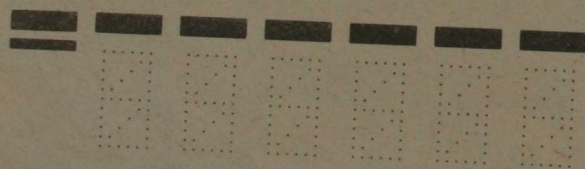
Опись 1

Листовой № 952

Куда Евгеньченко Елена

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Fr. Bulla

Bei Hohenstein (ost/rz)

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Містечку 16/III-432.
Богданівська вулиця
на 1000 м. від залізничної станції
у місті. Може бути, також, на вулиці
названій іменем Василя Семеновича
Ан і Семеновича Маркуса і кедарова
і зокорозує в хазіка кітас
подібно у державно кимто кость
самовозно.

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Ukraine



Ewtychenko Anat
Zürich
dort Pinky
Falakowski 2/n
Lumska obla.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ді Папоша і мамаша побіло нехмуріться робота легка і робота
кіньми. Зди і зди ка уреді і день возала сонот з папош
мене пак уге. і все сама запрзало. Папоша і мамаша і братуха
вон і Сеприне Оля тік скучно дуре за домом дають їсти з роз
500г. хліба дають на тих день чашечку маринаду і масла так
що їсти хвата. а роботи може ну і доробати привикши
так що робота нестрашна. і все ван послала открийку
не знаю чи ви получили. послала і Мануї з лхвірового
ку не отвіту не получила і Вері позурові ну тогда отвіту не полу
і думою каписай Мануї дахукаві. Папоша і мамаша братіку
і сеприне прописи що у вас нового дівчат даю ті кілька
незапамі після нас в германію. Передавайте усім дівчат
і подрузі Галі Л. покло кезенький від Галі. Галю як що получила
фотокарточки так вишли мені примініть до открийки. Олю
прописи як ви гуляти чи виїхав Антоша як не виїхав
так пригдові кезенький поклонок. Папоша і мамаша
братіку і сеприне нехмуріться за мною дають бор івїна
каписай так верісь. і кох кохусь у западі Галі Гусі
досвідати абу вамі прові нує цілу од роз і ще роз поцілує вас
отвіта як соловей леті. Олі передайте прові Галі і Шурі
Мануї, Мануї Жваніні Хайі Галі і Шурі. Кохаван
Галі дочки Штуріменко Галі

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



DER FUHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

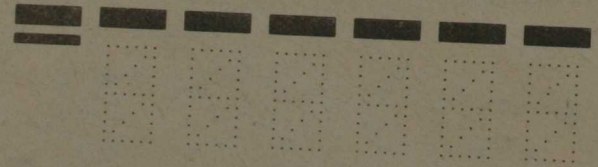
Отдел № 1

Архивный № 953

Куда Евдученко Михаил

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На ф. 1.

Absender Ewtuschenko Tichon. 1858.
Dreitz über Neustadt/Dosse
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Lager Dreitz. B. 452. Zimmer
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer 2.

Zürich
Postkarte



Ukraina

Евнушено
Тихон
с. Богданова
Иосифовского
д-ца

2 Сумской Области
Скостенской Запоро
Дорт Богдановка
тип Нарву. Кемпов.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

1.8.43. Письмо от Едмунда Микона
посылаю свой пламенной привет Мур Марии. П.
и Миши. Р. Мария придай привет Петю, Ули
и привет от меня придай всем девочкам
которым дома это может все в Германии
Мария я спешу уведомить тебя о том что
я жив здоров кое тебе и всем девочкам и
хлопцам желаю всего наилучшего Мария
я тебе и Мури послал две открытки
Ули Петю и твою братищу одну но
ответа не получал не от кого Мария то
прошу тебя дай ответ и скажи хлопцам
и девочкам как пишут письма Мария
яб тебе кой-то написал да негде нам только
четырнадцать строк тут писать больше
нельзя до свидания привет всем
писал Едмунд

Absender *Ewtuschenko Tichon. 1858.*
Postk. über Neustadt/Dosse
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Lager Postk. B. 452 Zimmer 2.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Ukraina
unum

Евмушенко
Тихон



Тернської Обл.асти
Уладимирської 6-4
Секретарської Катедри
с. Богдановна
Дорт Богдановна

Евмушенко Увар. Мико.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

№ VIII-432. Письмо от твоего братишки
Евтушенка Никона М. шлю свой горячий
привет дорогому братику Евтушенку Ваня
и всей твоей семье Васи, Мани, Вали и тине
твоей Гали Ваня и передай привет Матнаши
Нади и Коли но и грехи твои письма ему ходят
то пришли адрес его Ваня я спешу уведомить
тебя о том что я нем здоров но а тебе писал
и твоей семье и всем родным всего наилучшего
братишка Ваня я от вас открытку полу-
чил за которую очень благодарю и я написал
Ваня тебе и Матнаши и тебе еще дружку
низкою ты получил Ваня я работаю в
заводе пока еще ничего но только
поковать не могу табаку ну до свидания
жду ответа как соловей летит

Absender: *Butcherhans Liche* 1858
 Ort: *über Neustadt*
 Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
obere Lager Dreitz
 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Barak 452 Zimmer-2

Postkarte



Ukraine

Сынковой Обрасмис
Уоотенской-раст
Уоро Торгашевро
Мур Шапу. II
 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Faßt Kohlenklau!

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

25-III-1943. Письмо от твоего ур.
братушка Никона Н. Милое свое збрание
привет Нур Марии. И. и привет от
мне парижан Марии Ули, Петри Никон
и так же всем дива там. Боюсь
дека Мария я спешу увидеть тебя отом
пестро я жив здоров тобой тебе желаю
Мария я прошу тебе дай мне ответ
что сколько я писал писем и не
получил не от кого как нету никак
в Богдановичи но никак Мария я
был здесь за зноу болел а теперь
зноу работая в заводе пока еще
ничего Мария когда получишь то напиши
мне все подробное. С любовью
Никон

СУМСКОЙ ОБЛ. С. И. И.
 ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

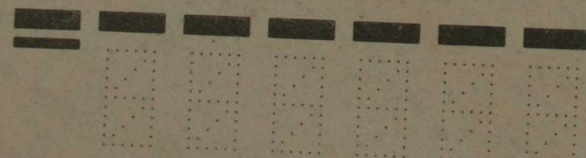
Опись № 1

Архивный № 954

Куда Евгученко Мария

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Евхусченко

Марта 18

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



28/III-18

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Евхусченко Марта,

in: Украина.
куда:
куда:
Straße: Lipove.
Булаця:
Улица:
Kreis: Talalain'skij.
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt: Talalain'ska.
Уряд праці:
Бюро труда:

Здоровіє моє дороге
Дана, Марта, Липа, Ямалка, Вайд
Якщо ти мені вимови що отримав
Я передую вимови твоїх листів
скупий привіт і дякую за твої
накази в твоїх листах. Дякую
за твої здорові листи. Дякую
за старання твої на здоров'я. Дякую
за твої листи. Дякую за твої
накази. Дякую за твої листи.

[illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Eckenschenko Maria

Nº 18.

Ort:

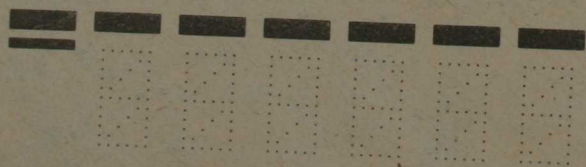
Lager- oder
Firmen-
Stempel



СУМСКОЙ ОБЛ.
ГОС. АДРЕТЪ И ИНД. АДРЕС
Форм. № Р-7615
Сл. № 1
Индекс № 955

Куда Езиков

Кому



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

на 2 л.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Надати області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Mulina

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

у що відкрито
моїмих обран-
но отримав, Миш
в суді ознайом
еще привели, от
гдди Петров Боров
мишине то у вас
Новою і то сльм
пропущено. Скомо то
з сталоє хлеба из
ди ситко и скомо
своего Нагорде Досвиди

Ukraine

dorf Schabukino

Schalukinski Raion

Lutski Gebiet

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

1943 года Августа 15 дн. здравствуйте
дорогое и много уважаемое мое семейство
Внушки, Ученые и дорогие мои дети
Шуря Мойд и Мина и Маруся Шмо
Вам свой сердечной и душевной привет
еще приговариваю всем родным
и знакомым еще сообщаю Вам
отом что я живу издоров и слово
Воту того я Вам желаю всего хорошего
уважайте жизнь помните Нищуриса
Миня хорошо смотрите Вы там
дома как Лутисе создайте свое
хозяйство Можете скоро скончить
войну тогда приедете домой и
покаже всем Ато Миня очень скучно

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Landwirt

Kfz 1208

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lernsfeld

Kfz 1208
(Lernsfeld)

СУМСКОЙ ОБЛАСТЮЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

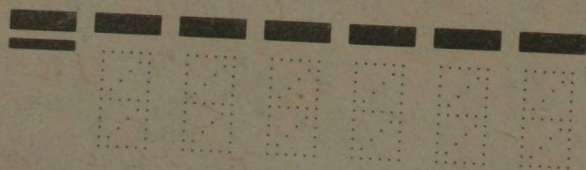
Формат Р-7615

Описание 1

Инвентарный № 956

Куда Екименко Надежда

Кому



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

На 2 л.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nadeserda Tkimenko

Bar 7 St 5

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Daniel Tkimenko

in:

d. Twot

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kahutkowka

Schostka

Sumi

Ukraine

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzennau / Weser

Здравствуйте дорожні родичи! Тато мала Маруся ко-
а також сестри Анна П. і Пилипчик Думя і Надя, дорожні ро-
дити оїх/ж/ку я вашу пишала за коїорую очень благодарю
дорожні родичи ви пишали те не паслаи пошлкі то здоро-во
не безпокойтеся я обидкатя не буду я отамчю знаю это все
как маруся издай. Маруся я послала вам фотод і кар. Увачо-ву
у я своїх только они здоровост/рашине то не укасайтея я не така
здорово страшная то такие карічки тоще из самого пера вы доїзграва
ваше мене/р/ ви спрашуйте те я Увачу пишала денег то хлеба вы не
знайте Увача а те вних мучие того те вних вольмо ходіт и в город и куда
ходіт и купіт вольмо и да де вчат за вих ходіт и купіт а внас не вольмо ходіт
послала я оїх/ж/ку тільки только оїх/ж/ку писай на листе а те на Дршину
А. оїх/ж/ку хайтине смало он дав листе оїх/ж/ку передіе ихтине пр
вї степи довадине жму прївие рудя и целую бе шотіно /од/ тетіх/ж/ Маруся
прїслала листе я писла родиче /не де/ на кучи /н/ баріх/ж/ убирас Надя /н/

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і лінійки на лінійках! Писати ясно и только на линейках!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: *Nadesinda Ekimenko*

par 7. St 5

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

СУМСКОЙ ОБЛ. ПОЧТА
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВНАЯ

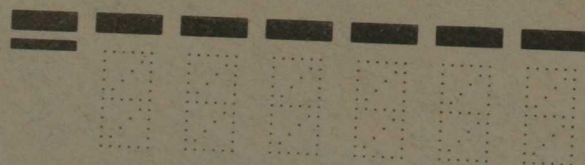
Фон : Р-7615

Опись : 1

Архивный № 957

Куда Скитченко Юрий

Кому



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

На 41.

Absender:

Жименко Георг

Kelis Mörs Baerl

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Russen Lager Baerl

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

30/VII-43

Здравствуйте дорогие
мама, Вилл Вилл и Пола
мама и нехотуе в
северо западной Герман.
Мама дорога нам сама
необычайно хорошо потому
что я сообщал тебе
3 Феврелиемиз. Ты
открыла мне
моя работа. Мама
работает сейчас на Маг
те. в поиске. отсюда
Баерл

2572
Postkarte

mit Antwortkarte



Katerine Жименко

Гласков Лумский

Strasse Wisowaj

Haus № 12.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

VII

Работа сейчас совсем другая
много больше работы, чем раньше
но только одно дело осталось
некоторыми ребятами по приезду дают
спецовку. Бродяги Рубаху и пенялки
получив Грима Старицкого и друзей.
Батники дают на деревянном полу обид-
ливы резной. Корични против стиро-
но гораздо лучше. Выходит для проку-
пленной по реке Рейн. Живет в лагере
иногда у нас небольшой всего на 60 человек
каждо поевшего. Живет Рубаху
корого широт. ~~Живет Рубаху~~ Живет Рубаху
бродяги Грима. Живет Грима. Живет Грима.
Живет Грима. Живет Грима. Живет Грима.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Ikimenko Georg

Kreis Möers Baerl

Russen Lager Baerl
(Rheinland.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Жименко Георг

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort
Russen Lager Bawl.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
geprüft

*Ваше письмо получено. Мне из-за
Кривизны из почтового
шестерки работы, я не
хотелось и Северо-запад
России Германия. На-
Рекли Рейне. Тобольск
вместе. Тобольск Кре-
млюловск. Предметы
Коллекции. Я еще
рождения на 2-е
марта.*

Postkarte
mit Antwortkarte



6 6



ЗУБЯС

Katerine Жименко

Гуляков Лунский Кем

Страна Нисовей

Хаус №12.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Всё сущее состоит из всех частей сущего
обширных пространств по измерениям.
В этом мире в котором я живу
65 часов. 20 минут и 45 секунд. Каждый
работает уже по своему року.
работает на земле работы которой
работает в мире, работает 81.
а который работает на поверхности
не работает 121. Передаётся и
работам. и все работы и
Делу, Мору, Знанию, Работам, Которым
всему сущему. И всем сущему.
Наша работа. Все сущее. Мору.

Absender:

Jimenko Georg

Kreis Mörs Barel

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort

Russen Lager Barel

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Ваше письмо получено. Мне очень
приятно из известия
вашей работы. Я на-
хожусь у Северо-запад-
ной Германии. На-
ряду с ней. События
в мире. Творение
вашей работы
которую я еще
пока не могу
найти.

Postkarte
mit Antwortkarte



Zurück

Katerine Jimenko

Nachw Sumskii Kreis

Straße Wisnaja

Haus №12.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Всё сущее обидаетъ всехъ людей сущихъ
обидеи рождени по шестамъ,
В томъ перее въ которомъ и каковыя
65 часовъ. 20 муховъ сущихъ и 45 сущихъ. Каковы
работавшихъ уже по полтора года.
работавшихъ на 2 сущихъ рождени въ которомъ
работавшихъ в шестамъ, работавшихъ 81.
а въ которомъ работавшихъ на поверженности
не работавшихъ 121. Передаваемые при
работавшихъ и все сущихъ дворянъ и
Дворянъ, Морны сущихъ, работавшихъ на
всехъ сущихъ. Ими сущихъ.
Ими сущихъ. Все сущихъ. Мра.С.

Absender:

Жименко Георг

Kelis Mörs Bucht

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostort

Russen Lager Bucht

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

30/VII-43

Здравствуйте дорогие
мама, Вера Вера и Павлик
Момо я нахожусь в
северо западной Германии
Мама дорога нам сына
неоценочно хорошо потому
что я сообщал тебе
3 февраля. Ты
открыла мне
места работы. Мама
работает сейчас на Мама
те. в поселке. отцу
Бабу

Postkarte

mit Antwortkarte



Katerine Жименко

Гласков Лунский

Страна Визовая

Хаус № 12.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

VII

Работа сейчас особенно важна
много дней когда нужно работать
но только одно много это работа с
некоторыми ребятами по приезду дают
спецовки. Брочки Гудачу и пенялки
получив Грима Старица и друзей.
Батиники дают на деревянном полу обид-
ливи резной. Корични против стиро-
во гораздо лучше. Выходит для проку-
моши по реке Рейн. Милет в потере
исчер унас небольшой всего на 60 человек
каждо поевзро... Розы Корични
корого широт. Магн сдвину вперед
буги Грими. Магн сдвину вперед
Мигу белым Рукс. Вама сдвину

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Wimkenko Georg
Kreis Möers Baerl
Russen Lager Baerl
(Rheinland.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ ОБЛ
ГОСНАБ ТЕЛ

Фон : № Р-7615

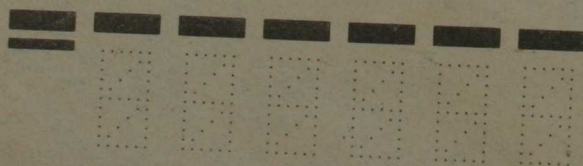
Опись : 1

Архивный № 958

Куда Ельцов Николай

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender: Николай Елсцов брат

г.г. ~~Винновский~~ ~~Винновский~~ № 11

г.г. ~~Винновский~~ ~~Винновский~~

Добрый день дорогие
родители папаша, мамаша
и дед.

Письмо (открытка) я Ваш^{51.73}
получил за которую я
очень благодарю. Я был очень
рад и доволен что получил
от Вас открытку. Сами
знаете, что больше чем
полтора года я не знал
Вашего здоровья и не имел
никакой переписки. Теперь
я очень рад и доволен что
знаю, как вы живёте, что
я дед не написал мне все

2632 1293
Postkarte
(Antwortkarte)



Судской области
Мирнопольской волости
с. Тонтаровка.
Трофиму Ивановичу
Елсцову.

7
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

возможно о вашей жизни но хорошо
то, что я знаю, что вы еще живы и здо-
ровы. Я живу пока хорошо только
скучно, но это терпимо, главное то, что
жизнь хороша. На счет обуви то я не ра-
зубишь кому на какое лучше как вы, а
одежи не очень то много ~~хуже~~ как
обуви, а вообще на счет питания и
другого все хорошо. Это о моей жизни
писал-бы больше да мало места. И еще
напишу, что работаю у хозяина работаю
так как дома. Вот все о моей жизни
в другом письме (открытке) напишу боль-
ше все еще не писал. Режь ты тоже
мне напиши, что вы имеете с хозяй-
ства. Какая скотина у вас есть. И еще
напиши ~~мне~~ ли вы пишете или
нет и где он есть. Напиши где есть
Стефан Ломовский пишет ли письмо или
нет. Режь будем писать мне отве-
ты не очень крупно ^{открытка} больше напи-
ши. Я написал ~~письмо~~ марьянке
и не знаю получила она или нет.
Посылает открытку Вери Трокоповой
после вашей посылает в четыре недели
Я ей написал чтоб она написала где
вы есть живы или нет но от вас я
получил скорей так от ней. Вот все
не обижайтесь это мало написал.
Привет сестрам и братьям привет Любе
и всем ^{напиши} ли большой вояз и как живы
любви. Прощайте (Колз 9/II-43.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Heinrich Ebersob
bri
Franz Viefmann
in Tiflis № 11.

Past Ljirpf

W. T. Ljirpf

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

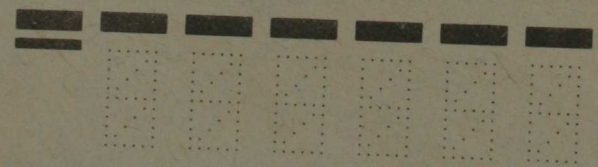
Опись № 1

Инвентарный № 959

Куда Смелянко Анастасия

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 31.

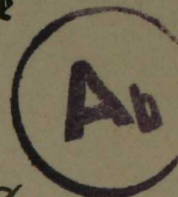
Emeljanenko
Anastasija
K. № 4276.

Скрипченко
Мария
с Юнакович
Муромович
р-н

Емел'яненко Анастасія

Postkarte

2881



Frau Skziptschenko Maria

Krs. Sumskaja Dorf

Junakiwka

Schwientochlowitz Oberschl.

T-0213. 3. 42

Ostlager „Erika“

14 декабря 1942 года

Добрый день мама и дедушка
Милая и сестричка Дуня и
Игорь в первых строках
своего письма я хочу сообщить
вам что я живу в городе
Минске и вам пишу из Минска
я извиняюсь потому что не
была раньше писала письма
и вам писала и писала
Мамочка и пишу от души
не ругайтесь и не беспокойтесь
по поводу писем } я живу
здорово и вам пишу
Мамочка и пишу от души
не ругайтесь и не беспокойтесь
по поводу писем } я живу
здорово и вам пишу
Мамочка и пишу от души
не ругайтесь и не беспокойтесь
по поводу писем } я живу
здорово и вам пишу

Absender:

Anastasija

Schwientochlowitz Oberschl.

Wohnort, auch Zustellort, Benpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мамочко нонагоб
онраву нубазго
Мамочко на
ице зорупити
Збугу нуба
Ипривет родину
уеаго вела
оно мамочко
вса а вани
веемпуи
гопоз

Postkarte

mit Antwortkarte

Ad



Frau
Скрябченко М.
Marija Skrypschenko
Elmponenke P.
Red Myropolja
Lomakobue
Lebist Isuny

Dorf Unakowka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

12 III 43 р. Добрий день, дорогі мої родичі,
бо перша строкка і повідомляю вам, щоб
що я живу, моя мама і тато і дорослі,
си стричі прошу вас писати мені і про
ке і те, що пока нічого мені тільки од
би спокое і когучу узнати про вашу
мама-міні дуже одно мовед де
пашучають стрити і непомучаю і
писати по і живу, ви би пошучи
обо ні з а мною живу р і тид і живу
хорошо (6) Ви рахуйте своє здоров'я
ма охочайте мене вості і вон
законити і приїду до вас

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Fraulein

Anastasija

Emil Gärner

ost Nr 4276.

Schwientochlowitz Oberschl.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ostlager „Erika“

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ АРХИВ

ФОНД: Р-7615

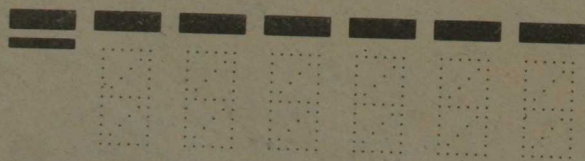
ОБЪЕКТ: 1

ИНВЕНТАРНЫЙ № 960

Куда Семьяменко Валентина

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender: Ostarbeiter-Lager
„LONKA“, Köln-Nippes

Emeljanenko Walentin
N783

Ukraine

Postkarte



Kirilenko Ota

Sumy Provinz

Dorf: Luka Baranowka

Krasnyanskaja Strasse
N761.

W 22321

18/11 43 Вспомни Дорога Душка. Передаю свой
сердечный привет и пожелание всем
Дорогой Душ и пока жива и здорова. Но как все
нам не везет то и не знаю Дорогой Душ если
бы мне знала как я уже есмь за тобой
то и не могу тебе передать как мне колену уже
отдохнуть и отдохнуть, и не знаю как тебе
уведомить или нет потому что проходила война
и дали жить ну и к сожалению не можешь и увидеть
Душ или как живешь в Душах как и когда
узнаю когда и что проку тебе узнаю про Душу
покажется где она будет и не знаю а сейчас и не
бы одно слово то покажется нам где она если
тебе есть возможность Дорогой Душ когда увидишь
и обнимаю с любовью и любовью Вальон и все
Душа

Absender:

Wla Kizilenko
Luka-Bazanowska
Krasnojarskij kraj
proulok 161.

Postkarte



Walentina Emeljanenko

Nr 83

Ostarbeiter-Lager
„Lonka“
Köln-Nippes

СУМСКОЙ ОБЛ.
ГОСНАРОСТЕЗНАЧЕНИЕ

Форм : № Р-7615

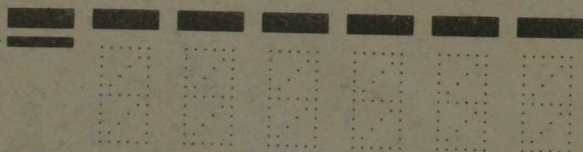
Опись : 1

Архивный № 961

Куда Славенко Владимир

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи-места назначения

у
Надл.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ab

lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Emelianenko Wlad.

OST N 1465

Betriebslager

„Röderlager I Ost“

Gröditz/Riesa

Postkarte

mit Antwort

Ab

in

куда:

куда:

Straße:

Булава:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine



An, Кому:

Emelianenko Nikolaj

Schostka

Woroneschtschew 38

Schostka

Sumaska

Schostka

Листом тудищо забрав.
Драстуйте дорожє
мама і папа і перші
строкі моєго листа
я вам пишу що я
жив і здоров того і вам
милою мамі і пап-
амі я пишу от
уєх вєс вєс 5 открити
мєн тєрі от вєс і 2 от

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши яcho и тольоко на лiнiях!

от хлопцов i дiвчат Мамачка i Папачка я уже
послов больше воштыг откритиою а всех
получив з Мамачка i папачка вi писали я
будуть прiйимать посили то вi вi вiшлi
лини тольоко тадаку мамачка i папачка
я уже емле то доидайте на днх карточк
я ностарюся вiслать тольоко цот дав дог
дошли Мамачка i папачка моя жiзн тфотi
получало а далi я жiзнаю мамачка i папачка
кан прогiтов ващу откритиу мице оiм
одрядувало що у мамки намоле жидовiн
Мамачка i папачка за мице iи дiетаконте
я одувши i одевши тольоко родi дав тогнот вiр
нути домоi Стел доведiдiя Прiвет Лени вiтi
i Тоти галi, дадi сiронi i всем соседнi вi

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Emeljanenko Vladimir

Ost 1/465

Betriebslager

„Röderlager I Ost“

Gröditz/Riesa

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: *Emeljanenko Wolodimir*
Надавець: *ОСТ 1465*
Отправитель: *ОСТ 1465*

Ukraine

Postkarte
mit Antwort



Betriebslager
Lagerstempel mit genauer postalischer Angabe
„Röderlager I Ost“
Gröditz/Riesa

Лісно пишико 30/чолов
Драстуйте Мамочка і
Папачка Перших строгко
Моего мейма і вам сот
исано що я жив і здоров
що і вам милою мам
аша і Папачка я полуз
ив от вас уже 5 от
крітом одну от дівчат
одну от хлопців ато

An, Komu: *Emeljanenko Nikolai*
in: *Schostka*
куда: *Schostka*
куда: *Шостка*
Straße: *Шостка*
Булаца: *Шостка*
Улица: *Шостка*
Kreis: *Шостка*
Повіт: *Шостка*
Район: *Шостка*
Dienstpost-
amt oder *Шостка*
Gebiet: *Шостка*
Область: *Шостка*
Arbeitsamt: *Шостка*
Уряд праці: *Шостка*
Бюро труда: *Шостка*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

три от вас Мамачка і Татачка я получил
две зразу одну от вас одну от хлопцов ато
через одну нідему отдивом Мамачка я очин
ради как прочитов що унае нашолея шіредик
Мамачка і Татачка Ві просілі щоб я віслов
вам ортакарточку то я уще енявєя но
еще ні готові но через два дня дудуть
готові как задирю то зразу вишлю Мамачка
и Татачка отійа донедайте на днях
атам може і еще удаєя то вишлю
еще Мамачка і Татачка пока я жив і здор
ов живіє я помаленку только скучаю дуже
по вас і то по дому Мамачка і Татачка Привет
Віті лєні і вам Поті галі гаді сфроні і вам змачам.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Емеліаненко Володимир*

ort 1465
Betriebslager

**„Röderlager I Ost“
Gröditz/Riesa**

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУМСКОЙ ОБЛ. ТИ. И
ГОС. ДАРОУСЛОВИЯ АРХИВ

Фон: Р-7615

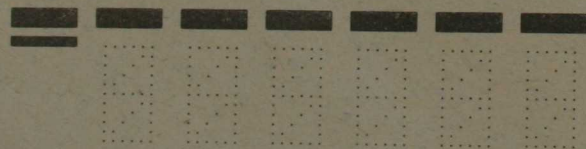
Опись: 1

Архивный № 962

Куда Емельяненко Григорий

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Otto Jon
to Koidorf 111 Koid

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Monzweid
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

~~Im enbellen~~
Uropur

Postkarte
mit Antwortkarte

1004

Ukraine



Lutskaja oblast
dorf Ukroidy

Krasnopolny ~~Pragun~~

Stranzowa Anna
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лісьмо пущино 8/1 43 го

Вопитався сроках мого лісьма дещо
моя друзь здоро тогой вон земляю
мої дорожє родитиї. Юра прощу
вас вилакой проздой щоб ви елали мїні
спровку вїтом ~~стїї~~ української
казі тільки поєкорїї. друзь мої
~~стїї~~ дуже саромо.

Юра пїшїї мїні де мой брат
як він там жив. яка взагалі друзь
мїні що підуть там купити.
Стїї доведоїд правїть усім моїм друзь
ї дівкаїа з вилакой цвітучїї Німїчїни
ї що прощу вас вилакой проздой
щоб прислали Ленки адрє ~~ї~~
або вероки сазїїїї сажку новїї візїїїї
в дай ~~ї~~ поєкорїї

Absender: *Луммажа олеаст*
Краморотний тæем
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
доул ухреиды
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Странцова Анна.

Postkarte
(Antwortkarte)



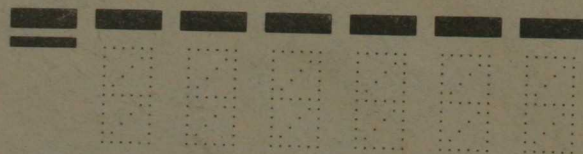
Otto Zon
Reisdorf Lrk Kreis
Manzweld
Omeljanenko Iryhor
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ СВЛ. И
 ГОС. ПОС. СЛУЖБ. А. И. И.
 ФОН. № Р-7615
 ОШ. В. № 1
 ПОЧ. № 963

Куда Емельяненко Николай

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1.1.

Absender:

Jmelianinka Nikolaj Eusewitschewitsch Kuznetsov

Postkarte

Wohnort, auch Zustell- oder Zeitpostamt

Post Bartendorf

N 1384

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

G. Str. Lich.

наперед не пробем
гарантии проси
подсобки и не
сидишь. написав
и вам уже и мн
ту не мало конки
систем амбас
не агного не
ампримов. ну
наша девицани
гарантии пази
цели на змол
канеу

Bartend

über B



Евсеевич Купи
Jmelianinka Kuznetsov

Dorf Kuznetsov
C. Воевонка
Post Красное
Krasnopole

Str. Machalotski.

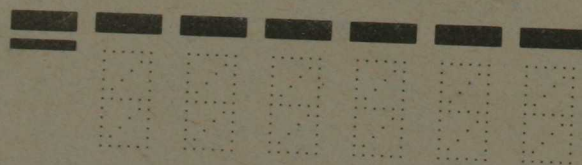
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо. Май 1943 года.
 от извещая вашего сына Николая
 вай дарага радзидзеи пишы што
 мне дабра пацую. мне 20 марак на
 содз. в дарага радзидзеи небесна
 циса я и адзеты и сота так што не
 ехуючы паміе тут дзе рабам
 ужоо усе паседзі. вайна конча
 то павідзіся. пишы дарага радз
 деи хто паекаа дзёрскага павя
 пацуючы ишт. то пишы д ене
 пишы ишта адрэсы. пер. привет
 дарагой сестре. и привет дзядзю
 му и дзяди кристына и падшэтку
 дзяди и дзяди ~~дзяди~~ вайску
 привет дарагой дзяди вайску
 и Николаю прославлю. и Николаю
 славославлю. и Николаю
 славославлю. и Николаю

СУМСКОЙ ОБЛ. []
 ГОСУД. РЕЗЕРВНЫЙ АРХИВ
 Фонд № Р-7615
 Опись № 1
 Инвентарный № 964

Куда Семьяков Владимир

Кому _____



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

На 1-1.

Absender

Відсилач

Емелянов В. И.
Емелянов Влад.

475

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Здрастуйте мои дер-
зие мои родители
я живу здоров тако и
вам желаю как хотите
в Германии в городе
Николаи как получите
стипендию напишите
мне. Адрес Николаи
Schlagete strasse №13

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Кому: Емелянов В.

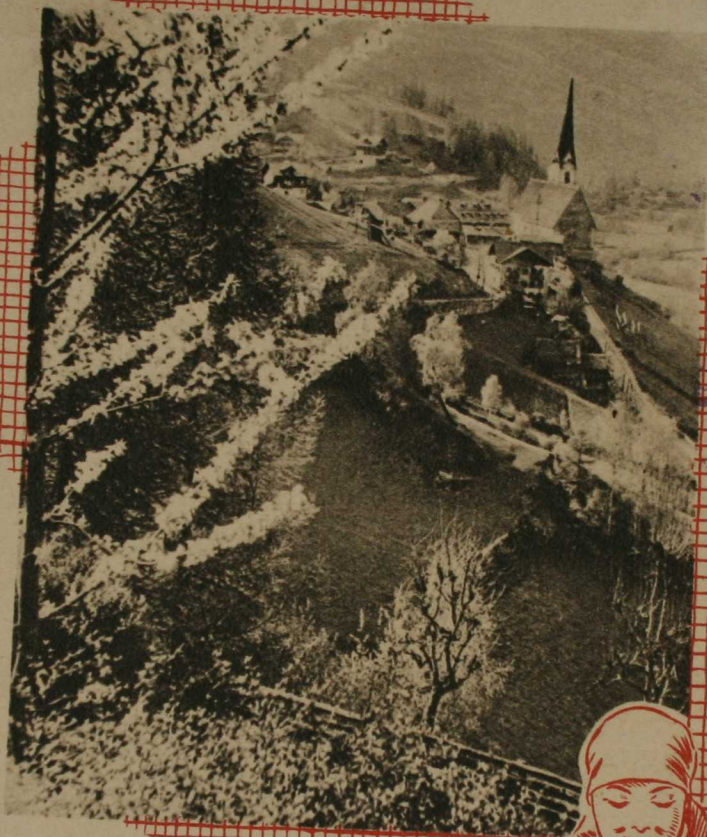
in: Краснополле
куди:

Straße: Волгалына
Вулиця:

Kreis: Краснопольска
Округа:

Dienstpost-
amt oder Сумска
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Біржа праці:



№ 1379

Білоцерківський №

Великодний
привіт
з Хінесени



СУМСКОЙ ОБЛ.
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ

Форм : № Р-7615

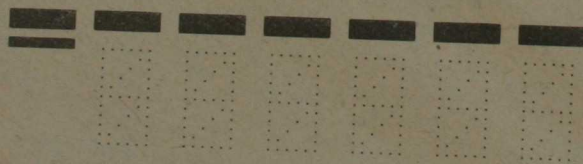
Одн : № 1

Архивный № 965

Куда Сивелёнова Вера

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2.1.

Abseender: H. E. H. van der Linde

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

[illegible]

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532

Открита пущина
1943 року мамо я хоту спод
шо да жива і здорова
я хоту узнати якди
там проживайте дома
ні ти дуже скупино
мамо а дуже скільки
открток скільки
ответу кодного
гала ну знай
нпалуйте пви
не ми ні отвта
ну я уже скільки
прва іжеоткрток
ну уже і сама
пишу і виваїдса
мамо а гарато
слозої як нста
той деє дак нароба
як скажеш
янастане
одни і когачак

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Fra
Herrn Omalen
bei Jos. Bient
Kurbischow
Gemeinde Lornol

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ ОБЛ. И
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд Р-7615

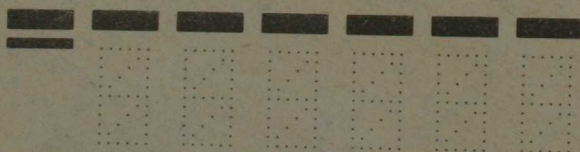
Секция 1

Инвентарный № 966

Куда Смелёнова Елена

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 3 л.

Absender:

W. Emeljanowoi Eleni
Wohnlager in Hindenburg o/Seitz
Werkplatz.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Маме яси мубем
бонеме с Мупуи
вона не оуно
пробаму мубем
оунокуво работаме в
Заводе жесмо таво
работа не оуно мупуна
Маме яси мубем повоано оуно
и оуноуноу, на коуноу
ва оуно мупуноме наза
мубем. Добружаме мубе
мубем. Елене

477
Postkarte
mit Antwortkarte



Emeljanowoi Weri
Kraupachna
Bonsaunau zu.
Emeljanowoi Weri

Schlacht Yummi

" dozy Kraupachna

Schlachse Benshochna

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Benshochna 13pa

Миленько получено 4/32 13/IV от вашей дочки
 Елены. Здравствуйте мама, меня, Бориса
 Миру и бабушка мы в вас воздыхание
 рукопожатие и вместе с этим опит
 вам о своей жизни и вепрошу, как
 проживаете вы. Мама жизнь под
 вам давно известна опитите, как
 была. Мама в ваше письмо письмо
 21/42 я получила его 11/IV 43 за что
 большое спасибо. В нем я узнала
 как вы собрали уротей поубрадовалась,
 Мама вы вепршиваете какую
 одежду я имею, разве вы не знаете
 какую одежду я брала из дому
 больше никакой я не имею



Мама привет
 от Миры вам
 и ее родителей
 маме и все братья
 сестры и знакомые

Absender: Emeljanowa Wera
Stadt Summe dorf Krasnopolje
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Strasse Zentralra.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Emeljanowa Elera
Wohnlager III

Hindenburg-Platz

Werderstr.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ ОБЛ.
ГОСНАРОТВОУЧ. ЗАПИС.

Фонд № Р-7615

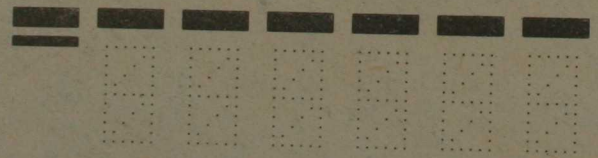
Список № 1

Архивная № 967

Куда Емченко Иван

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На бл.

Absender: Emil Weniger
Hrenstal w:130
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Grais Haisse ob
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день дорогі
родителі тато, мама і
братик Ельота. Мама
я отримав ~~(своє)~~ ваші
листочки за які
я вам дуже вдячний
Як отримав ~~своє~~
письмо то наче я є
вам поговорив
с я став радий
і казав що я до-
давсь до дому і дома
всё благополучно.

Postkarte 6

Postkarte

A

Ukraine

Сумська область
Харківський-рай
село Підгірщина.
Вішенко Закар.
Ягорович.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Пущено писмо 14/II-1943р от вашего сына
Івана до своїх родителів, Тата мамі і братів
Андрію. Добрий день дорожні родителі, а гаю
чія ваше писмо 2 отримки за котрив я
вам очень благодарю. Тато ви пишете мне
больше писем то з України суда ідут писма
а до вас не ідут. Пишіте мне все новости
і все об домашнім хозяйстве. Напишіте чи
зато поїсав секо в Німеччину, чи не. Что ви
сейчас робите, і напишіте чо в вас з хлебом
Тато в мене новостей нет ни каких, только
что я выписал себе, кофиз, пенал, софору
костум, гребені, чижик, рукавиці, но почти
все что мне нужно, а вы мне это можете то
вышлите, насіння, кабучу, дині і пабачу, і соняшник
сок з еталам. Тато писави з много то ви
знаете что нелюда, а ви пишете много мне
ответов все что я написал. Но передайте
привет всем родителі. Но дорожні родителі стелі
дослідані писав з 14/II 1943р Е.Е.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день Мато, ма-
ма, і брат Любоша.
Отримав писмо 12 квітня
1943 року від сина вашого
Євгена Івана З. Мато
Я окрем здоров'я і
вам дякую Мато.
Напишіть мені всі новості
чи брат Любоша де родить
що робить чи не в со-
юзах та і напишіть
чи хто поїде в село в німеччину або з німеччини
і від кого писати

Postkarte
mit Antwortkarte



Сумська область
Краснопільський
р-ну.

Село Підкраснопіль

Євгену Закар. З.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Плато прошу а вас все щоб ви поспрашив
мені дістали бумагу що я єсть українець
і комендант в бумагах підписавець і брідів
З питанні як дістанете цю бумагу і пошліть
мені заказним письмом, то мені тут дуже
покупе знати і все пакувати і буде мені
вона на все, а то накупають що я руский
і коберишеся нічого і накупають я і добро-
вольно пішов до німеччини і накупив
що Плато що робив франше і чим був
хто єсть і що хотів українське і прошу іще
раз поспрашив а то я живу в сороці.
Ну а дістав шитани, сороки і червики ну і
немаєруд ні про що тільки про дом і як постане
до дому, там надивити що і нове, пошлю писем
від вас з окремими до які знову
і прошу шліти мені брідів

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Emil Weniger
Grenstal N/30

Dr. Heise 0/8

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добриде день, Мати
моя і брати Анома
я жив здоров того і
вам пишу, пишу
я в одного казана
родити в нього і міст
ці в, в мене є штом
і дошки і піччато
Мати я нежно
коми я приїду додому
говорять як візна
знімать. тоді я приїду.

Postkarte
mit Antwortkarte



Сумська область.

Граснопольський р-ну

Село Підграснопольськ.

Евгенко Захар.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Тужено писмо 1943р 1 мая до своіх роди-
телів, Тата, мамі і брата Авані. Мамо я
наиб здоров чого вам желая. Наву я ви
знаєте як як яма в мене справи що я
українець. і так я вас прошу щоб ви
мені вислали строчку що з українецо і
поісав до ~~підвезенням~~ добровільно, і
стройтець по ділові тичом прибивають
і щоб придли поменданті одружити, прошу
вас поспарайтесь, Тата маму і брата
Авані, то я як одержу цей папір то
приїду в одуци не зину. ну і прошу
поспарайтесь. Я одержу цей папір то
вінний. Ну с тем до свідоцтва, оставши-
тесь охви і дорви і передговорне привіт
від Євгена і вати. родителам мамі дити
тамаві несправі сиванові. і дру

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



5

Emil Weniger
grenstal w/30

griss Waisse

0/8.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМГКОЙ СЕЛ
ГОСУДАРСТВ

Фон: Р-7615

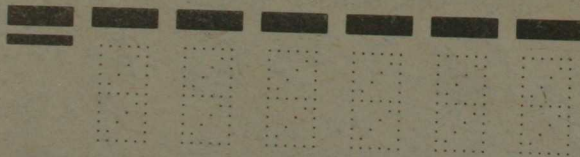
Опись: 1

Архивный № 968

Куда Емцова Ольга

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 5 л.

Absender:

Смзорова Ольга

Postkarte

Wohnort, auch Poststell- oder Leitpostamt

Алм-Чер. Neheim-Hüsten 2

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Рисую від вашої дочки
Ліи. Добрий день доро-
гі мої родичи. Во-
перших з вам передаю
свій далеко-посто-
йний привіт. Доро-
гі мої родні з вам
повідомляю, що з в-
існї з дівчатками
Галеро и Номеро.

Смзорова
Тимотск
Краснопільскі район
Дерг Попівка
Попівскі волост

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

дорогі родні з жива й здорова так, що
про мене не журіться, з ту не сама а
пошти весь Краснодільський р-н. Дорогі
мої родні з вами послала багато писем
а од вас получила лише юткрытку,
а не знаю того ви не пишете мені писем
чи ви не помагаєте чи не можете мені
писати. Дорогі родні пишіть мені всі
новости які у вас є пишіть як у вас
здоровля, пишіть чи дома браток та
зяті, пишіть хто поїсав у Германію
хто вернувся з Германії, обцеш пишіть
мені всі новости. Дорогі мої родні з
за вами дуже й дуже скучила хоч би
побачити на 1 годину. Пишіть мені
погаще писма. З тими доповіданнях я
жду ответу як соловей лету. З приве-
том ваша люб-а дочка Оля. Досвідання.

Absender:

Emzowa Olga

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Neheim-Hüsten 2

Postfach 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо от мамы по-
ски ей

Добрый день дорогие ро-
дители. Перси мож-
но писать вам мста-
но я вам всем пере-
даю свой сердечный
привет! Дорогие роди-
тели я вам по-взо-
мню, что я жива
и здорова. Родни я
вам уже написа-
ла письмо открытку

Postkarte



Emzowa Aleksandra

Emzowa Aleksandra

Sumskij Kreis
Krasnojarskij rajon
Dorf Popowka

с/п. Поповка

с. Поповка

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

а. о. вас не пошукала. Вже багато
дівчат ~~уже~~ пошукають з доми откритки
а. о. вас не ма. Пишіть нам усі новості:
пишіть чи може, ще хто поїхав в
Германію, чи хто вернувся. Пишіть
чи ви всі дома, пишіть всі новості.
Ми втрьох вмісті, даже й на одні
роботи, робимо на заводі, робота не
важка. Напишіть чи меропинська
жінка у вас була, чи може й небуло.
Вона поїхала по хворобі. Напишіть чи
од Моті і од Микі і дуйте писемка, якщо
будуть то дайте товстий адрес. Або од
дівчат то теж просимо написати адрес.
Ми і всі що хотіла написати, передають
дівчата, привіт, передавайте, їхнє
передають, привіт дівчатам і хлопцям од Моті
передають, привіт і всім досягають 18/12/43

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Emzowa Olga

Neheim-Hüsten 2
Postfach 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Відсилач:

Емцова Ольга.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Neheim-Hüsten
Postsch 16

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях!

Пiсьмо вiд вашої дочки Олi
Добрий дeнь Танаша i ма-
маша, а також вi мої ро-
днi. Передаю я вам свiй
привет. Робимо ми вил-
сти, О. Т. Т. М. Р. на заводi.
Ответ нашiть пiсьмом.
Поздоровляю вас з вели-
коднем i 7 маем. Довiда-
иши. пишу отен поскорей.

Postkarte

Назву облaсти, округи
та i бiржi працi писати
латинськими буквами



Ап, Кому:

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Бiржа працi:

Емцов О. А.

Село Голубка
Dorf Porivka

Wol Porivska.

Краснопольский р-н.

Краснопольский район.

Сумский



Булгацка Дача N 1384



Великодушный привѣтъ
из Кинесемы!

Absender:

Відсилач:

Емцова Ольга

A-beim-Hüften 2

Post. ad 16

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши wyraдно i тільки на лініях!

Післям від вашої дочки Олі.

Добрий день дорогі родні

Перш ніж писати вам ко-

рошкого листа то дозволя-

те передати вам свій на-

сто сердечний привіт. Тому

ви не пишете нам нічого.

З таким довізанням давайте

своєм листом. переда-

вайте всім родним

17.10.41 р.

Postkarte

Назву області, округу
та і біржі праці пишати
латинськими буквами



Емцова Александра

Ап, Кому:

Емцова Александра

in:

Соф. Рорічка.

куди:

Straße:

ул. Рорічка.

Вулиця:

Краснопольський

Kreis:

Краснопільський район

Округа:

Dienstpost-
amt oder

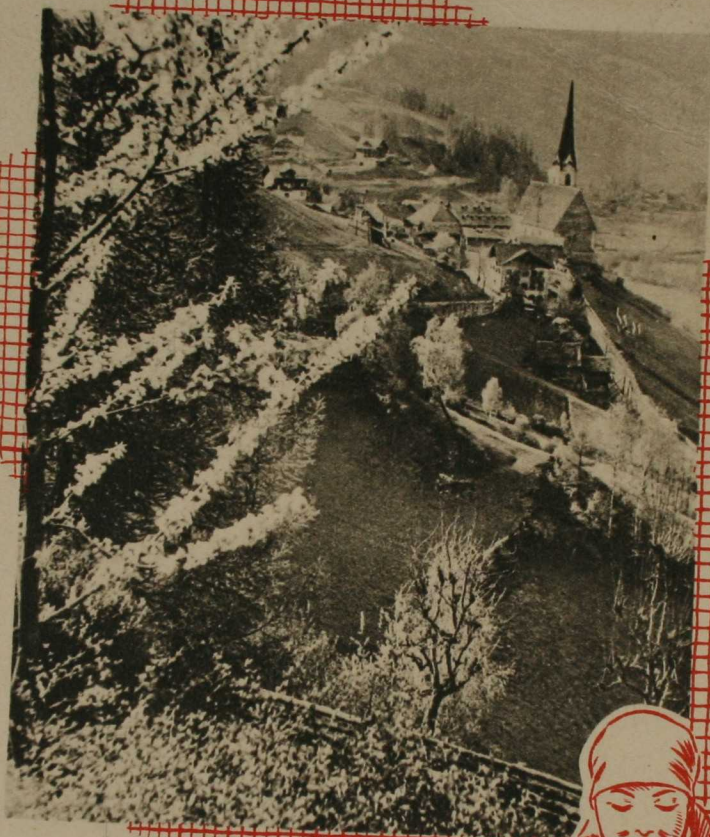
Сумський

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:



Бучаба Деве

W 1388

*Великодний
привіт
з Хінестени*



СУМСКОЙ СБЛ
ГОСНАРТЕДСТАВЛЕНИЯ

Фонд № Р-7615

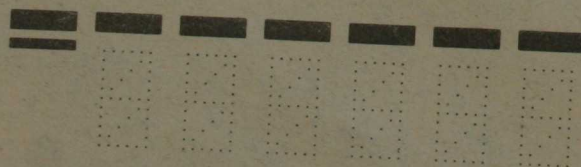
Опись № 1

Архивный № 969

Куда Евменченко Анна

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нале.

Absender

Freulein Anna

Евнуенко Анна

Postkarte

Wohin zu Zustell- oder Leihpostamt

Postamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка

Евнуенко



мало писала 18 числа

Аудре

как и всегда отбавной

Грушка Oblasts

дочки там растут

и мне мой родной

я вам свой язычок

поклон зюмобово доб.

рив привет и всею

всего хорошего и нез-

наю как у открыт

ку одобрили ну папам

мама и ты браток

вася и ты сестричка

надеюсь малышка

не забываете меня

и передавайте в сестричку

Pilaviski Region

Selo Luschak

Olina Gruizuka

и

и

и

и

и

и вам моїм друзам петру і їхній селмі
коли серозі наші наші марцел ширі усім хт
дома дуду пріаки су ват дея нева який
спірає не свія уаветрії у бавера не св
хлони зі мною один полан другіє з запа
україні трезні з Києва не свія дає оц
ми увадною давура роблю вам азвесно
з коров порав м урех і свиней не св
призникашине кодомага поросотах ко
сит на вчим косу наву усе му не св
такі тово тільки робота му не св
мене не св азудака заповки помитра
вио му селі ехлони камені подальська
дуже слави не св я зники як з
своїми братами марцелка зники
не св на тоді сламос аз жнею зники
на не дог ветора остани не знаю даус
я у не не св вам зотвратни не св
и не знаю ги поучили ги не св
одно слово ко поучи тобх рада буна ха
не св зми не св досвіда не св остани ха
не св згора ба того в не св розвратне
не св остани не св не св не св не св
не св не св не св не св не св не св

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСПОДСТВА

Фон: Р-7615

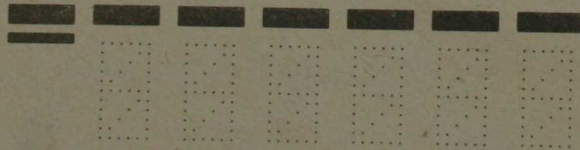
Опись: 1

Архивный № 970

Куда Еме Мария

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 3.1

Исма Мария

Absender:

Jena Marija

Исма Мария

W/1632

Barth-Holz bei Barth

Postkarte

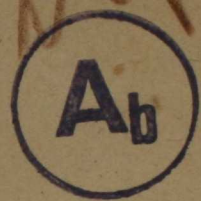
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
in Pommern B. 1. Zi 6.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

12/II - 1/3.

Привет з далекой нивки-
ной Германии з города Барта
виз горы Маруси.

Добре унро, ценю а можее
всир мой мой родителн
Папаша, Мамаша, Бабушка
братозки Ваниска средиска
и Митиска, дозвольте мой
дороги родителн прино позн-
увей вас поздрав праву
руку. Дороги родителн з
вас гужее проиду фотозра-
фию Бабушки средиска и ди-
миска а также фотозрафи-
мунтесь вей разом а еде
подивлюсь на вас акі ви естали за год



Jena Andrii

Post Charkow

gebit Charkows.

Dorf Lyzianski W/132

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

А вже дуже скучила за вами якби могла тата до вас
гості тата та про судбу і нещастя все розказала
Мої дорогі родителі жеву хоромо по тімби здоров
небажене особено з руюю по вже крашас скоро
піду на роботу. Дорогі родителі вже год як ми
розлучились з вами як тизеко що ми так далеко
від вас коли погушам частіше писати і то бешіш
було, дуже интересні літні зміни в нас в господарстві
в компанії в роботі хто ми займається. Дорогі
родителі в робота заводі з в год до год робота
легка легка ми на кухні і шешіе родити по ірше
з харчами ку нгого, а ще незнаю де буду робота
займатим на заводі по ще небула можешмо скоро
піду, в виходний день ходит до баура/селища
помощь огородину ку тунт все підніш посніва
ким у нас на українці, жеевек як бариш ре нежне
коми що посніва коли жевива, літні тунт не
жарке зима нежнегодна, дуже хоеється лобогі в
свіжух по шадуні нежнегод, ми ходим до міа
по лзоди херіку. На цім кінгам мешає жеву
вжега как солодкі нежне. Доевідання Доеві-
дану Доевідання мої дорогі родителі
з Превефом Мерцес Мкнз

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фон : П-7615

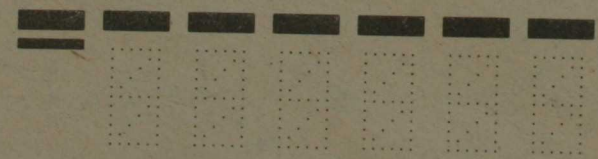
Опись : 1

Листовой № 971

Куда Ерашова Мария

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

г: "gsgtrund"
Отправитель:

Esslingen / Tils

Lage:
mit genauer
postalischer Angabe

Открытка почтой 2/12-1943.
Привет из еврейской
Германии от вашей дочери
Мари своей родной
маленькой мамочкой своей родной
Мурочки а. особенно мамочкой
родного братика. Загадываю
вам дорогое родное мамочка
папочка и сестричка Мурочка
во всяком случае своей

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Graschew Wasil

in: Bojro-Zeschatschi

куда: Pitrichina

куда: Putinski

Straße: Sumski

Вулиця: Sumski

Улица: Sumski

Kreis: Sumski

Powiat: Sumski

Rajon: Sumski

Dienstpost-
amt oder Sumski

Gebiet: Sumski

Область: Sumski

Arbeitsamt: Sumski

Уряд праці: Sumski

Бюро труда: Sumski

открытки я хочу вам сообщить что я покуда жива
и здорова того и все делаю наилучшим успехом
в вашей жизни на родной стороне. И хочу вам по
делам всего наилучшего жизни и пожелать всех
вам письменно нежно раз. Дорогие родным очень
большое спасибо за ваши письма что вы мне еще
не забыли что я еще одна на чужой стороне.
Мамочка папочка Мурочка если получите мою открытку
то дайте поскорее ответ. Дорогие родные не забудьте
минутки и секунды чтобы я всю вас не забывала
много думаю и желаю вы у меня в лазах сидите.
Мамочка папочка и сестричка Мурочка и живу пока
по [redacted] стороне новейшей некуда никуда.
С мамой доездили пер. привез мамочку папочку дедушку
бабушку Дуня дяди и всех девочек и хлопчатых овец.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte verlesen! Bitte verlesen! Bitte verlesen!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ерашова Марія

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:
Lager Lu' :gggrund

Eislungen / Fils

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

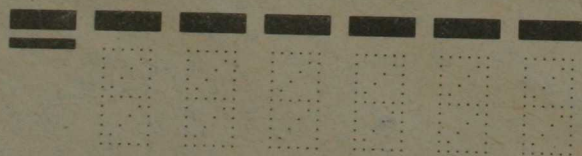
Опись № 1

Архивный № 972

Куда Ерашова Раиса

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Groszkowa

Raisa

Lager Ludwigsgund

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

12/xi. Eislungen / Tils

Привет из далекого края
из любимой фирмочки ай
вашей дочери Рая. Здрве
тебейте даюга радия
Анжиска Мамаго и сестри
ски Стюкико и Маруся пер
вом долом наей айкриайки
я схишу вам сообщити что
я живу и здорова тво и вам
желаю вашей дамаши
и счастливой жизни

Postkarte
mit Antwort

Ukraine

Назву области, повіту і уряду пра
писати латинськими буквами
Район, области и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Groszkow Swan

in:

Bojaro Leschatschi

куди:

куда:

Straße:

Perwomaiskaja

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Putiwlski

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumski

Нюражка завезли меня в край дал. где с одинокой
бушкой головой. И разбили жизнь мою молодую. Разлука
ли сестричка с тирой. Тиму писем то же сестричко
родная Умо привел меня сдала что я жива можн
но мая розбитая одиноко скучна и грустна. Дарая
моя родничковая сестричка Нюражка работало я
на старом месте писем ой меня не получено сего
получила ну уже давно. Нюражка мой милый бог давай
жизни будишь удачу я очень соскучилась по вас сестр
были красивыми то не знаю как бы я жила. Нюра я
послала вам фотокарточку но не знаю получили
или нет если получили пишите пожалуйста ответ
дарая сестричка родничковая за меня не беспокойте
я обшью одеше только и душки и миготы за все
дарая родные пишите на мою открытку ответ
с тем дабы давай дарая сестричка и все родные
и много хорошего живите все мои и сестры

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Eroschow Jwan
dorf Bojaro Tschacht
Rau Puttweski
kreis Sumski

Postkarte

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Eroschow
Kaiser
Lager Ludwigsgau

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Eislingen / T

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

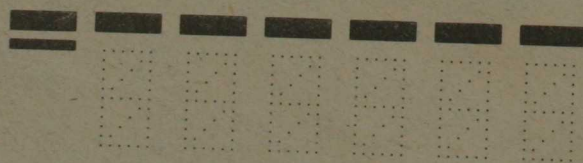
Опись № 1

Архивный № 973

Куда Ерещенко Алексей

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 41.

Absender:

Jeremenko
Oleksij Antonowitsch
Hertschigan
Wohnort, auch Zustell- oder Lehrort
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Post Michelsberg
bei Plan
Sudetengau.

Зграбемъ вѣнчѣ
горой мой проги-
мени: нахана,
нахана i сѣмпу
Гара i Анд!
Перу за беi по-
тигундъ Вао, що
я нахонкуе мѣбнѣ
i згоробнѣ того i Ваи
нахеларо.

Ерменко Антонъ N 1390

Postkarte

mit Antwortkarte

Jeremenko
Anton yhnatowitsch
Ukraine

Sumsk Gebiet

Myropolsk Stadt

Das Dorf Junakowka

Die StraBe Luka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ерменко Антонъ
с. Юнаковка
Миропольской р-на

Мама! Я хочу знати чи Антоніна
Буланди прислав писма з
Вінницьки додому? Якщо прислав,
то я Вас попрошу, щоб Ви мені
прислали мені його адресу, і
Павла Вакулєнка його адресу, і
Кірієнка Шури, і Муженського
Василья і вдарати всіх товаришів
моїх, які писали писма мене.
Прошу Вас ще дуже, щоб писала
Аня і Мона Артемченко. Писав би
і Вам багато писем і радий би
писати, але не дозволяють, висті
писати, тільки 2 рази в місяць.
Вам то можна писати до мене
частіше писма, або за одином.
Ще прошу Ви обов'язково писати до
мене і висилайте мені посилки з
продуктами і деякими речами.

Р 2461-ІІІ/42
24

Absender:

Jeremenko
Oleksij Antonowitsch

Wohnort, auch Zustell- oder Postamt

Metschigau

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Post Michelsberg
bei Plan
Sudetengau

Зграбчѣнѣме гонѣи
моѣ погнѣи: напана
напана и сечнѣи:

Ганѣ и Аѣ!
Непѣи за бѣи нѣи
наѣи Бѣи, нѣи а нѣи
нѣи, нѣи и нѣи
наѣи и Бѣи нѣи

Нѣи нѣи гонѣи нѣи
погнѣи, напана а Бѣи
нѣи нѣи нѣи, а

Ep. Buehler / 1399

Postkarte

mit Antwortkarte

Jeremenko

Anton Jhnatowitsch
Ukraina

Somsk Gebiet

Мирополь

Miropolek Stadt

Мирополь

Das Dorf Junakowska

Die StraÙe Luka

StraÙe, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

я проживаю, а саме: живу я тут Вам
виглядо як, тобто ні хорошо ні погано.
Виглясно харків то тут родується нас
так, а саме: рано ходи і 300 грам
хліба; в обід суп такий що аж ложку
пеламав і підмітка з містима кар-
топлями; ввечері суп; після супу
нічо немо (пиріжеч). Тепер, доросі
мої папаша і мамаша і сестри,
напиши я Вам про свою роботу, а
саме: роблю машинором на швейній
(добуваю шовку). Доросла моя мамаша
я тепер в неї мідалі як не роблю
бо хворий, Ви самі знаєте чим я
хворю, хворю. А тут самі залишилися
Іванко з його мамі, нас і виглядали
а зомного в той парку що під даб
зав. думку Маркову. Державо привіт
дужею родителам і мамі Артемівській
І.І. Мамі. До І.І. мамі. Мама сирота 34/4/44

Absender:

Jacumenko Oleksij A.
Hetschigan, Post Michelsberg
bei Plan, Sudetengau.

Wohnort, auch Zentr. oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Знабемби́йте до́рогі мої
пого́дні: на́вхуа, ма́маша,
і сестри́ Тарас і Ана!
Дяку́ю за всі по́дго́товлені
вас, що я знахо́джуся не-
вдалі і зго́товлю́ю ро́з і Вам
по́дари́ток. А Вам вже че-
ка́ють мо́ї по́што, а
біг Вас че́кає одно́го
мі́ста не по́лучив.
На́сампе́ред я Вам на-
пи́шу про́ своє життє́, як
я са́ме проти́ваю:
був 3 рази́ в дє́нь, ранко́м
ка́фе і 200 г. хлі́ба; в оді́в
був і 3 карто́шки і 1 карто́-
плю́ без карто́шки.
Мені́, до́рогі мої́ ро́дича́,
на́вхуа Вам як я са́ме

Postkarte
mit Antwortkarte

Jacumenko

Anton Jhnatowitsch

Ukraina

Sumsk Gebiet

Miropolsk Stadt

die Strasse

Luka

Das Dorf Junakowka

Spewenky Antoni J.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



провадив рідко, три дні не працювали; виходило
чило в нуду! Дев'ять днів родили! Тепер напишіть
мені як Ви провадили своє рідко, чи вдало чи сумно
Напишіть мені, мамочка, про тата чи є доля чи
де робить; нехай напише мені своїми руками
сироті! Напишіть мені чи не заборонили дні в
Німецькому на роботу. Якщо заборонили то напишіть
мені і дайте адрес мені від нїї. Дорога мамочка
і папаша! Я тепер трошки задобів; Ви самі
знаєте чий я долга хворів. Тепер дорож мої роді-
тели! Прощу Вас дуже, щоб Ви відсилали поси-
лок з дружатками, сувеніри, сувеніри, цукерки,
портвейн, цукерки, цукерки, цукерки, а ще і
виправляйте посилки саме більше табаку (прекрасно).
Новості в нас такі: Павла Вахуренка розділили
від мене; тепер я сам залишився як сирота,
німаючи ми, обидва залишилися разом з тими
хворими, що пав за дурня, мажорку.
Прощу Вас, щоб Ви мені писали півом
хворі, а то певне що Ви забули за мене.
Прощу Вас, щоб Ви переказали добраткам, щоб
вони мені писали писемна, а саме; Мона
Павла мажорка і нехай мені напише
писемно мій друг Павло Бобк. Передаю
Вам привіт усім. Розвідання 11/1 - 1943 р.

Absender:

Jarumenko Anton Jhan
Lunok Gebiet, Miropolsk Stadt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Das Dorf Junakowka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

Jarumenko
Oleksij A.



4

Mletschigau

Post Michelsberg

bei Plan

Sudetengau

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННОМУ АРХИВУ

Фонд № Р-7615

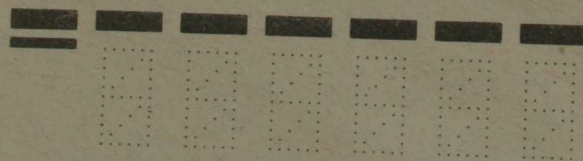
Опись № 1

Архивный № 974

Куда Ерещенко Анна

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е

Добрий день мої
 родителі. Терпи чим
 писати вам відкриж
 дозволять передати
 вам свій намір і
 щирий привіт. Мамочко
 тому ви мені не пишете
 нічого крім як по-
 троє слів написали
 а то ніде нікого не пише
 чи вам не доводило
 відкрити. Ну з цим
 напиши. Мамочко
 а ти бувай у нас 7 місяців
 і не давай жодної звістки
 не чути. Мамочко
 як подобалося на
 вас - заді.

473 -

POSTKARTE
 (Antwortkarte)



Jazementko Wazwara
 Dorf Popiwka
 iwb. Krasnopolje

Arbeitsamt Gummy
 Ukraine

де мати пона нічого думи і думи: думо
добре. Мамочко пона нібу з гор. пот. Мамочко
напишіть як ви там живете на напочка між
криштов чи ні і досі немає і не чути мого
рідного напочка. Мамочко ніколи і не думала
що буду без вас. Мамочко всі папка дама
то не малий для його і для себе нічого. Мамочко
здавай усе а берешіть свого життя мамочко
напишіть чи влас у всі брали і ще напо чи
може має таді як дурочок викриваючи.
Мамочко і не вміє з своїми дітками
насе зразу розділити, почала одна з своїх
району і немає нікого близького є з Краснополем
тож дуже нага ходити з мам. Мамочко з цим досвід.
Передаю вам свій папкой і гордий привіт.
Мамочко напишіть як здорові дітки (Роман)
Біленькі, здорові і щасливі. Нічого
дочка Галі.

POSTKARTE
(Antwortkarte)



Otto Götze

Mögelin

üß Rathenow
es Westhavelland

Deutschland

157

Jeremenko Anna.

СУМСКОЙ ОБЛ.
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фон: № Р-7615

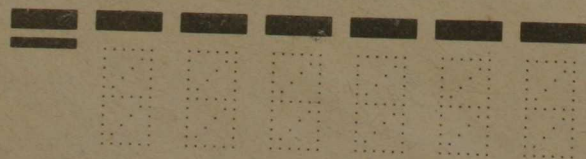
Оп. № 1

Архивный № 975

Куда Ерешина Анна

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Ма 21.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ерваніна Анна.
165.

Lagerstempel
mit Angabe
postalischer Angabe

Unterkochen/Württbg.
Lager Schöntal

Postkarte
Ukraine

область, повіту і уряду праці
латинськими буквами
Район, область и бюро труда
латинскими буквами



An, Кому:

Ерваніна Анна

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Gwinrowoe

Bürinshi

Linnka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и тільки на лініях!

11. 11. 43. давайте клав писат хоч привет. оди.
Здрастуйте мої дорогіі родніі Мамочко
братокі Вася сестрички Дуня Клавко писав
і ван свій гаресний сестинський привет. оди.
І од вас паурила за 6/7 ціро дякую і я в
чала що ви паурили нас дотро негнібайте
що пагато у мене в сарамо да в тирах. І
небу то старану новостей не акиж до дану сан
бож знає. Но тині нає дороженькая мамочка не
плачте не журіться, а все дуняю од вас щоб ви
були всі влистежку, а братокі тобі ціро і се
реденно дякую що ти про мене не забуваєш що я
одна на чужій сторони браток і сестрички прошу
вас сестерсько. Милійте і любітьте свою неща
ну Маму! Дась віданіє а небу за троха чого и ван
не пагато у нашіі пожитки не дурні цінує а вас
у всіх без чотирьох. Відкопає на одесь пост да чинє
завжди не дуріє. браток твоя сестричка Дуня.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



2

An, Кому: _____

Unterkochen / Württbg.
Lager Schöntal

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Фонд № Р-7615

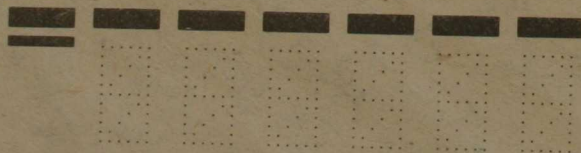
Опись № 1

Инвентарный № 976

Куда Ермачков Николай

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е.

Absender: Protiwitz 26 über
Tuditz Sudetenland
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Nikita Tschakow
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуй карачи
и передаю всем
привет родным
и знакомым про
шу отвести кай
получить по
силе доклада
Ермаковича
и Волкова

mit Antwortkarte

Antwortkarte
Protiwiti
über Lubi

Ukraine



Sumi Meropolisia

Kreis d. Belwoda

Anastasia Hrihorivna

Schamzai wna.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Писмо тугино маѣ 30 дна
писмо отъ лавина брашна ризы
Аколдвота Ермаков дорала
сестра дашада упердвн
прошу передайтъ днушн
дмитрови. Е. дорала сугу
Д. Д. М.у нескондмса в. при
мани в казачков в дельс
муса отъ мене 20 киломитров
то отъ снх у мене два раза 23 маѣ

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Herrn

Ernakov Nikitor

h. Franz Hounzner

Protevitn 26.

über Luotila Luotengou.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Deutsches Reich.

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

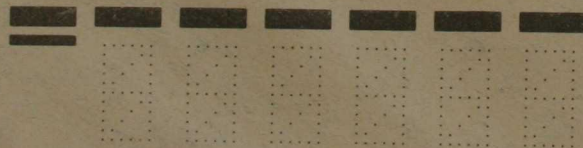
Опись № 1

Архивный № 977

Куда Ермаков Николай

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

4961



Postkarte
mit Antwortkarte



Ірмано Іукачів
Ірмаков Ніколай

Говр. Україна

Ліманська Област

Виселісичі ?
Ірмаков Барзлі

11 XII 1942 г. добрый день или вечер пишу я
Вам открытку, что я жив здоров
нахожусь в лагере хорошо работаю
на фабрике, на дворе работам небеспокойно
прошу если можно пришить меня
посылку только полтора килограмма
но посылка только 200/50 грамм
суможку сшить на 200/50 грамм
и зашить. Мать и отец просят
прислать 200/50 грам табаку. Я
искинограмм сухарей только душе
сушить. Можно гривен немножко
а то нет. Можно сахару
полтора килограмма а больше
ни о чем небеспокойно и с тем
Даведание писал вам Бр. Макаев Ник

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



2.

Iermakow Nikolai

Arbeiter-Lager

Plohn Lengenfeld V.

Kais Kienbach V.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ ОБЛ. И
ГОСНАРСТВА ИЛИ АРМ. АРМ.

Фон. № Р-7615

Оп. № 1

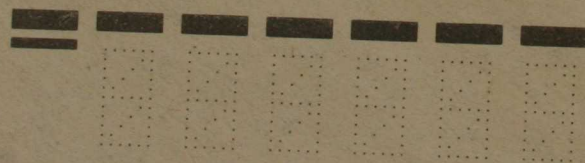
Архивный № 978

Куда Ермакова Валентина

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надпись
Отправление

Ж. Еманова

Ostarbeiter-Lager
Emmendingen / Baden
Baumgartnerstr. Nr. 58

Заработки за работу мои
пожалуйста выслать
сбережениями и
за работу не забудьте
разные подарки мои
и как же жить и работать
давайте как в доме
наблюдаю на работе
как же работаю работаю
как же работаю работаю
даже и вы и живете

Postkarte
mit Antwort

Назв. области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Raion, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому: Nolinzew Wladimir

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~Putiwilsk~~ Koslowka

Putiwilsk

Summi

ukraina

Zurück

Absender: wolinzew walia
Надавець: Dozł Xosłowka
Отправитель: Kreis Putinewsk. Bezirk
summi ukraine.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



An, Кому: Gemaowa walia

Ostarbeiter-Lager
Emmendingen / Baden
Baumgartnerstr. Nr. 58

Ort:
Lager:
Firm:
Stempel:

СУМСКОЙ ОБЛ. И
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

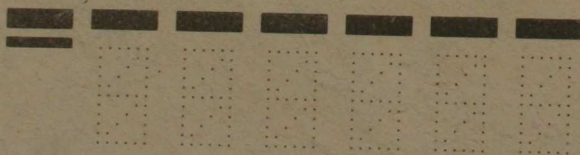
Опись № 1

Архивный № 979

Куда Срмолемко Давид

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 е.

Absender:
Надатель:
Отправитель:

David Grunow
David Grunow
David Grunow
David Grunow

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

1943г. Августа 29 числа
Здравствуй дорогой Мейер
Согласно Вильгельм и дорогой
гос. Маринс Лев. Первост
сообщаю тебе Мейер. Здоров
работают там где и работа
работы бывают трудными
там и Король Кундаль до
волны все передано Иван
мой дорогой и зовутся Свой
Кундаль Кундаль и Мейер
Кундаль Кундаль Кундаль

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

David Grunow
Dorf Kungilow
David Grunow
Sumi
Wainin
Sumi

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ваше передовийше листи мене Петруков. Мого Прокор
куши Коси Івановича Коси Ник. Микола Степ. Сергеев
Степановичу Марії Іванов. Николі Іванов. Саша І.
із Веселим. Курієв. Вигідно 15-22/VIII 43. ойнебаєт
дуромо только работам вину трудновата Николі
Ми трудносим. Умеем преемствити милое і Бог даєт
скоро крестивши обоиме Николі. Николі. Умеем
товарищам. Хорошия Коси. Бєлоруси. Тем пону ждею
то они сразу достанут. Передовийше листи
мене Николі. Предот. и жетком и в сем радити и хороши
то я от нас 1200. км. Схидит Крест. Я от мурри. Ник.
Ваша два три тисяча. Ник. Мєсц. и вину ждею. Николі.
Ваша два три тисяча. Ник. Мєсц. с 1. Апрель. Я мурри. Висно
трудят. Марок. Денет. ой пону ждею. Николі. Степ. Босви
Ваша. Коси. Ник. и оту. Ник. Саша. Николі. Обоиме
Николі. Саша. Коси. Микола. Николі. Народу. Веселим

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: David Jeremolenko

bei Herrmann II

in Spechtelshoden

Ort: Kreis Goldap

Lager- oder
Firmen-
Stempel

(O/S.)

СУМСКОЙ ОБЛ. Т. 1
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРМИЯ

Фон. № Р-7615

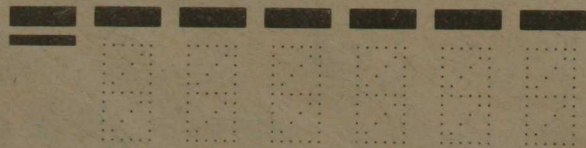
Одн. в Г. 1

Арм. № 980

Куда Ермаченко Иван

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На Ч.с.

12. 7. 43 г. 39 раз в день
убавляющие родные:
Папаша, Мамаша, дедуша,
Катюша, 90 пенки, Света
Милая, перед сном роси
всем привет, а также
перед сном привет роси
родным. Я 5. 4. 43 пошлю
от вас открытку
закопай в ваш ящик
дарию, только пишите
сестей, какой я был роси
что узнаю отом, что
вы все все вы 39 раз
и дома все все
все это на 39 раз
не ссоритесь, все в одну
вертушку и 90 раз

Брано Керко Катар.
Бранденко Катхасин



провда и пока тобою всея здров, но. как
когда пошлет писем иу ото милого.
Или наша! Поговоришь с старостой, можно
можно взят документы у городе в Ка-
менданта, что в мест отпустили отсу-
давай, если это можно то вышину
эти документы можешь пану, адрес
он знает, только документы шлешь
через военную почту, иу в душию, то
это можно сделать. И вैसे с
сердцем и делами, остальна не
знаю где они, ну делам на верю
прислать дошай, через старосту и
полезть. Прошу вас не саротить всеяте
мирно, чаетей пишите мему, иу
можно шлите военной почтой, то они
не пропадут и пострей дайдут.
Катюша! Всею машину не давай никому
охранить в еу ками. Камаши и покривны.
стем доведение на сею что скоро
увидишь, до присла по документам
сам вам угадыва. Он вैसे скарго Кен-
тит вайна, Центр: Катюша, свету, тону

не саротить
вам
давай

Отправитель:

postalischer Angabe

mit Antwort

писать латынскими буквами



Ан. Кому:—

in:

куди:

куда:

Strasse:

Вуданя

Улица:

Kreis:

Florit:

ЗАДАНИЕ:

Dienst

ant ode
Sobiet

Область

Arbeitsa

ряд пр

Бюро тр

Сурено: Случно: по
вас

Убедительно прошу не ссориться между собой
Deutlich u. deutlich schreiben! Пиши ясно и только на линиях!

Берегите детей, свет, море

Соборам вам, что я за чш. получив от вас
огу откритию 5.7.43г. За которое вам больш-
ше спасибо, Невинно мне в своем радостном
тиском пишу, что я узнаю от вас, что вы все
все вы здоровы, и что все дома все, ну а
я тоже пока не и здоров, правда. Но когда
будите все вы и что ничего не пожелаете ни
пересидеть и пережить, ни в мире с Сергеем
оставайтесь на канале войны, а потом все вы Рудин
вернется домой, как можно задержите в себе
Паши! Если можно то остаётся, через Управу
документы, что все отпустили, дома, и
жизнью. Прощай, Паши, на свете
останется, пишу мне от вас, от вас и
вернется домой. Удачи тебе, свет, море.
Ваш брат Сергей

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



3

An, Кому:

*Jermolenko Ivan
in Sperlingsdorf*

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

*über Daurig 7
b. H. Nickel*

Absender: *Ivan Jemolenko*
Spohlingsdorf b. Nittel.
Wohnort, auch Zustell- oder Postamt
über Dammig I
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Украина
Сумская Область
Сумский район
Село Старе
Ермоленко Яков
Кирилович.

 **Faßt Kohlenklau!**
Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Ермоленко Иван

Postkarte



Ukraine

Lumska

Gebiet Lumska
Kra. Сумское
Село Старе



Katarina Jemolenko
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Katharina Ermolenko

3.6.1943 год Здрастуйте дорогие родители
Папаша, мамаша, Любимая Алена Катень Любч
дети Света, Люда, передаю вам всем при-
вет и крепко всецело целую а так же перед-
айте привет от меня Андрею, Мишаке
Олегу и Нацке, и если возможно то
пошлите то передайте мой родным в Зар.
Аостирка сердечный привет. Я пока еще
здоров, чего и вам всем желаю, все вы
продолжайте нормально то едите, то едите
по не знаю вашего покоем и все вы, а
мои все из вас как нету и в все вы
кроме того я вам пока еще трою
открытки то от вас и до сих пор не полу-
чил ничего. На верю вы не пишете, а
можесте вы до вас не доходить, пишите
по быстрее, или адрес: только адрес пишите
по немецкий Р. Никель Дорго или переписать
Данциг I. Катень Зошу никак не уходи
все вы и не сортишь, я Звесте с Серги
ем баризетком. пишите, что нового, только
пишите открыткой пока все
Зелю всех вам.

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

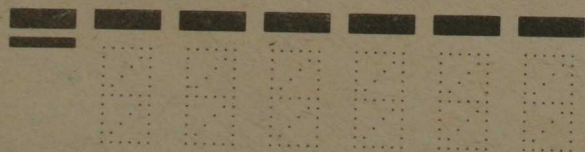
Опись № 1

Архивный № 981

Куда Ермаченко Лейб

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender: *Jumolinko Peter*

Надавець: *Peter Jakiefling*

Отправитель: *Петро Якієфлінг*

Вакс

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Надати область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Jumolinko Anna*

in: *Lesedina - Pruda*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Дуер прощ зодури все
мое строю дома я и жизнью
кто там находится если
Паронка то я ей много ое
зодури все до нитки прощ
тиде гасно вас я вину боем
я один как налицу зде с рече
оим приаодите скурот и еку
розбиват сам зодидового евоим
наимени он хорошо ест. Варни
а тани а Фам С. он е луте
вине естроиме зодидового

Восарная

Леседина - Pruda

Sumthof

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуйтє сестра Руся и Вова. А. я пока живу нигде
вме починаю картошку копати здесь многопатомы атом
так встроим пуги это и копают и разгребает огни те
хника бошая всешту. здесь фруктов конна хотим обриси
орехи оловення всево много спитаньем мнѣ хорошо ербо
тате куполого милоя сестрица Руся ти втиня сама любима
сестрица некоторою тобою подеште. Руся з тидя советомою
прийти в родителюю дом дутати будит для вас Русичка
если тобою относительно пошони спроси если тобою пош
то вышоятя тобою сколько тобою. 2 пар била 1 пиктаж холод
бруки тухли молату если тобою пошалеетя верста рудачки
вазаною и вишвакою Руся всею мнѣ хорошо на однею тобою гает
приходител болей страшно болей сердца развѣдате пошв
хознику бего говорит своей болзны опши дан приимайте
пошону пошолзны а ом рий з пошона болей зурено
мнѣ это нового бего зобири все с тобою бего бего

Absender: Simolinko Busi
Надавець: г-н Средин-Медв.
Отправитель: г-н Средин-Медв.
г-н: Василья
Севия Симон

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Simolinko Petro
Post Kniefling am See

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lakela VR
Kärnten Otmach

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фон : № Р-4615

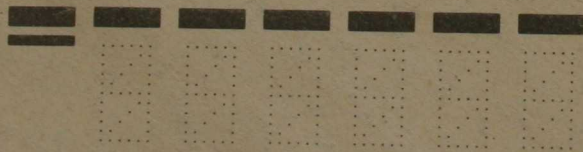
Опись № 1

Архивный № 982

Куда Ермоленко Трасковья

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Надл.

Absender: *Jeremiaszowski*
Надавець: *Хейденшайн*
Отправитель: *Хейденшайн*

Dr. Josef Bogmann
Weske.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Привіт з гімназії від вашої
дочки і сестри Ламі Я.А. Добрий
день мої рідненькі Тата Маме
Майвійко Ваня Стівона Марру
ша і пилипчик Ваня і Тая
сообщаю з вам чіто я вашу
одкріткі полутила за яку
отин благодарю я вже од
вас полутила три одкри
ткі нушо виписали що
полутили моїх дві одкріткі
сообщаю з вам щоз жива з здорова

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Jeremiaszowski Anton
Petrovich

Ukraine

Dorf Luzukowskoi

Schepowiskie

Summy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

роблю на машині ріжени дощички місячні роботи гарно
киванська і чиста робити вдвох знімаючи їсти дають
Вам ти самі повинні зкати дають по чотири рази в день і ввечір
вдвох з Татю скільки нею кузакською ніжесуріть мої рідненкі
як тут гарно гуляти ходи чистенько як здумаю як ми
гуляли в хизетині і як мій синак Вам записав в віконця
так гарно а ми і чисту записали Тата і мама і брати
ми мої рідненкі як я скучила без вас дуже дуже тата
я вас прошу пообіцяйте маму бо без мамі нежить
дуже трудно Тата я дуже прошу вас не мені моїх
братиків і хвати моя виїшла та поля іоршева се
тата і з синам а реда вмер то що нивийшло те з
вам мої рідненкі виродірасте мої і до слова гні бо я пишу
дуже погано пишіть як господарство як кіновості як не ви
і тітка ланька і дядь М. і все родити придавайте прч
всім всім родити і в татам і хлопцям сестрам доведіть
цілую нещастно раз зриваю Тата зм писани 7/ VIII 43р.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ostarbeiterlager

An der Meuscha"

Ort,

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Heidenau i. Sa.

Güterbahnhofstr. 6

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд Р-7615

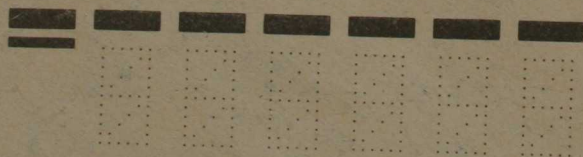
Опись № 1

Архивный № 983

Куда Ермоленко Майбена

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

№ 50
Ermolenko Tetjana

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Arbeiterlager

Bitzergasse

Ebingen Württ.

не вельми холодно
в мене в кирило-
в погодила собі тобо-
ти, то мене кояк
перезимую. з цим
досвідання. ваша
дочка Люба
Никола Люба сілвесі-
ровна і передавала
привет

Russ. Ukraine

Postkarte

Галич
Тschernigow
Rayon Cholmy
Dorf Peteljub
Ermolenko Makar

Україна
Чернігівська об.
Холмеський р/н.
с. Перелюб

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ермоленко Макар Ан.



Листонок писано 18/1 43р. Лист від вашої дочки Марини
до своїх родних батьки, мамини і сестри Мароні
Марини за все дороге родне і все стени повідомити
що я пока живу здорова, того и вам желаю всего най-
лучшего в вашей жизни і передаю я вам вам широ-
сердечний привіт і крестик. Все всіх цією повірдя
Дорогие родные, як я живу писати не буду і
думаю, що вам все відомо. Дорогие родные
лі про мене думте не думайте і вельми не
турбота в все життя думте, що ми на
всесі вернемоя до дому. Я прошу вас
щоб ви погасити прислани мені письми
бо мені ту думте скучно самоти в ту-
мній далекій стороні, я вам послала
вам безліч писем, а від вас получила
тільки одне, коли будите писати ме-
ні письмо то пишіть всі новості
як живите, що робите, яка там пого-
да ну вообще пишіть все, в нас погода

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



N 50

Ermoletenko

Tetjana

Arbeiterlager

Bitzergasse

Ebingen Württ.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд: Р-7615

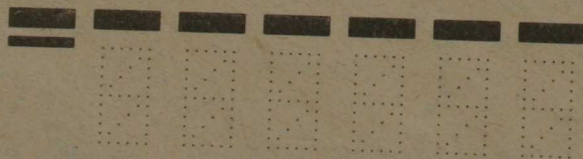
Опись: 1

Архивный № 984

Куда Есаулов Павел

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 11.

Absender:

Paul Essanlow
Gemeinschaftslager Torgau

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Repitzer Weg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

*Миліо мена, мена
и паерке, а кноу
паерке мена мена
П. Десанлов*

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPE,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte

Вайов Навел

*Ukraine
Тыдов*

Herrn

Paviri Misnik

Glinchov

Institutskaja Nr. 128

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Mrs. Sumy)



Дорогой Маргарит Шереметев.
Больше года прошло с тех
пор как я оставил Рухов!!
Сколько писем, сколько отк-
пок написал я в Рухов, и
поверьте все забыли меня.
До сих пор из Рухова я
не получил ни одной весточки.
Емоче. Почему Ray не брешет
мне пару слов ??? Неужели
и мы я стал таким негодяем?
Все забыли меня. Обидно.
Я живу не плохо, можно
сказать даже хорошо, но
ощущаю сильнейшую нужду
в табаке. Любые деньги
отдам за макорку
да купит негод. Не
теряю надежды встретиться
с Вами. Прощайте с
приветом Т. Дессаулов.

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фон № 2-7615

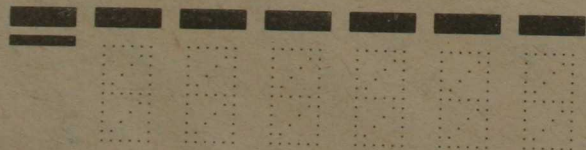
Опись № 1

Архивный № 985

Куда Есепенко Надежда

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Ма 2 е.

Зезиренко Надя

Праг - Диниц

Диниц

Карта - вид 23 VII 43-13

до своїх рідних: татуси
и мамуси. Добрий день
дорогі рідні. Передаю
я вам гарячий палкий
привіт и бездвійкий поцілунок
татуси, мамуси, Кирилу,
Насіні, Олі, Касі і Миті.

Я пока - ще жива и
здора, а вам бажаю
якнайкращих успіхів у
ващій життєвій боротьбі.

POSTKARTE
DOPISNICE



Зина Зезиренко

Дочка Еми Мутін

Чехія - Сумська

Район Кролевецький

Поздравляю вас з тим днем, когда получите ви
моє писмо. Я живу все в городі Праг в Техасові
все хорошо, тільки трохи, що я тут сама нема
мені товаришки. Мама не журися за мною не плач,
зберігайте своє здоров'я, я вам послала картонку
чи ви получите чи ні приклеїла на откритті,
не жвайтесь що таку погану, лугиною не маю.
Я тут навчаю від усіх подруг писма від вас
пачинаю все трохи, завжди кожного дня від вас
з нетерпінням, я хотіла прочитати і то мені палять
кинов з вами поговарю. Писайте як ви поживаєте
як ваше здоров'я, які новості. Щасливо зустрічаєте
щасливо від свій проживайте одне моє прохання
про мене не забувайте. Минають, дні, когді і чим
тише куде я вас не побачу тільки сподіюся ви
часто мені ви в когді. Довідання. Тільки кренко руку і чашу.

POSTKARTE
DOPISNICE



Nadja Zeggenko
Prag - Derwitsch
Düringhof 8
Asignatentor

II

1942

СУМСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

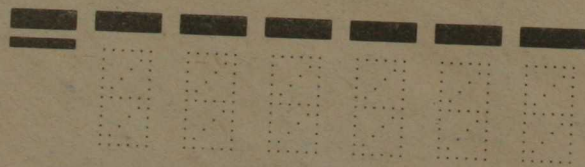
Опись № 1

Архивный № 986

Куда Ефременко Надежда

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ефремишко

Nedija

Ostarbeiterlager

Nr. 492 506 151

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Heiligenhaus Bez. Düsseldorf

Kettwiger Straße 14

5/IX/43 року зростаючі джорданці.
приїхав на річку укреслю
ліг наді Власовнаї
до своєї родної тії.
Здрастуй дорогий
моя тінка і жму з
важною праву руку
і креско цілую без
цього раз і три раз
з своїм сиротини

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ukraine.

An, Кому:

Holomisz Kostjuk

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Жаєвске

Зивовица зовица

Sumi

Зивовица зовица



здаліка прилепив: такого гаді курчужу імен
останнім пригайніт малу оцу: іменкі
і сестрицям підручницям: хлопцям:
дівчаткам прощу пригайніт від мене
всім близьким: далеким і тойнікам знамучи
від вас пісню закоротю дохити благодарю вам
що ви між ними: далим оцім дохити
була йому рада: і доволна вашим пісню
і тойнікам пишучи пісню: і знамо що то оцім
пожмилай часіт: і радієт вам ухисзні
жсмаю од своєї душі на много летів
і тойнікам жсмаю маю самі дохити: знам
дохити у чужому краю і тойнікам дохити дохас
і скажучи малу оцу: іменкі того імені
забув житиє мій: іменкі того імені
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Kolonien Koston.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отсет в Германию



2

An, Кому: *Ефремию Ткачу*

Ostarbeiterlager
Nr. 490 506 151

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Heiligenhaus Bez. Düsseldorf
Kettwiger Straße 14

СУМСКОЙ ОБЛ.
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд Р-7615

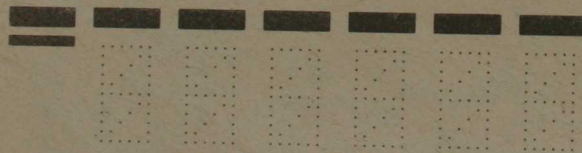
Опись № 1

Архивный № 987

Куда Ещенко Елизавета

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 7 л.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Esenenko Elisabeth
Stolberg R. H. Id
Ostarbeiterlager EMWE
STOLBERG / Rheinl. Johannisstr. 4 74

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день мої дорогі
родичі наша мама і
Іванчик. Якась пережато
в вас свій сергет і свій
привіт і жеман вам
всего хорошего в вашій
жизні. Мама мене
здоровіє, нічого в чекані
всім. Ми всідемі ну
не признали нічого
у домі. Докино ну все
перестало

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Есенеко в Ставрей

An, Кому: Man Esenenko Masch
2. Суми

in: Stadt Sumy
куди: Stadt Sumy
куда: Stadt Sumy
Straße: Kreis Horodysk
Булаця: Kreis Horodysk
Улица: Kreis Horodysk
Kreis: Pidgorshchill Dorf
Повіт: Pidgorshchill Dorf
Район: Pidgorshchill Dorf
Dienstpostamt oder
с. Краснопольскр-ок
Gebiet: с. Микраснополі
Область: с. Микраснополі
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Червц

а лікар левий наз. Бошито не важно нічого
ну доктор сказав повинно прийти у мізман
в безперервний день. і нощі твару що мені
робити як не пройде, дуже на здоров'
лише кімнат. мама пиши як вам
здоров'я мама і Коли як ви живете
що погода, у нас тепло, мама і big вас
все не пишуть ніколи. Змісти а, вам писати
мама ~~веза~~ 11 місяців з вого пошуку на
у нікому мама якщо ви знаєте адрес
деді Йосифа Коли то напишіть мені
або Паулі Рубава і друзі знайомі розпові
мо напишіть мені адресу ну пока довідаю
передайте всім родичам привіт мама
і вам васила фотокартку

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лінійках! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Eschenko Matwii
Stadt Summy
Krasnopils'kii raion
Dorf Pidkrasnopill

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Eschenko Elisaveta
Stolberg Rhld
2faller-Str. 74

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager EMWE
STOLBERG / Rheinl. Johannisstr. 4

Absender: Eschenko Elisaveta
Надавець: Stolberg B. n. l. d.
Отправитель: Osterberger EMWE
STOLBERG / Rheinl. Johannisstr. 4

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день мій дорогий
родино наша мама і
братик Кош собідаю
вам що я пишу
здоровіа моє і вам
мемію, передаю і
вам свій гардчик
привіт мама панічч
іх вам здоровіа
наш і братика
Кош

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область і повіт уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда - 3.6.47
писати латинськими буквами



An, Кому:

Eschenko Matwei
2. Суми.

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Stadt Sumy

Krasnopil'skij rajon

Dorf Pidkrasnopille

Краснопольск р-он

с. Підкраснопілля

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мама і всі вас поспієне писмо поспієне
за 19 днів і більше не поспієне і все
вспієне вам писана мама і вам поспієне
фотокартку вже з місяці як поспієне чи ви
поспієне чи ні. Мама напише як ви живете
чи маєте роботу чи працюєте в городі
Мама як жива буду мовити через год приїду
до вас Мама все і без покою за вас
і все пишу і дуже скучу за вами
Мама і рада була, хоча б подати поштом
своїх знайомих. Єди ви знаєте адреси і коли де
і коли напише мені і з ним буду переписуватися
Як не далеко то і до того можу іти аби
до мене і ви пока довідаєтеся криво і швидко
1 червня

Absender: Есценко Матвій
Надавець: Stadt Lüttich
Отправитель: Криворізький район
Dorf Pidkarpilsk

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Есценко Єлизавета
Stolberg Rhld
2 Fallers Str. 74

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager L.M.W.E
STOLBERG / Rheinl. Johannisstr. 4

Отправитель:

postalerischer Angabe

юро труда: *Михаил*



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

а і одна як та потапіла на
чужині мама пиши як вам
здорові як папа і братика Яким мамин
моє здорові зараз трохи і зараз болює
в мене в боки болює і день роблю
а два дні лежу. Мама і від вас
за все вірно поспішаю тійки писати
мама і поспішаю писати за 1981 року
мама і нічого не знаєма ну мама і
знаю все; Мама пиши ти є хороша
всіх порода, тут тепло, мама і вам,
висилаю фотокартину мама ви літ
можете виписати папа, мама, і кину
сфотографуватись, привітаю вас з
святами і зростає В оскрес, передайте
всім привіт, мамин Тато і братик і всім родичам

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Eschenko matwii
Stadt Zimmern
Kraupitzkii station
Dorf Pilschdorf

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Froben Eschenko
Elisabeth
Stolberg Rheinland
2 Faller Str. 74

Arbeiterviertel der Balli-Werke
Firmen-
Stempel
Maurer u. Wirtz, Stolberg Rheinl.



Сучасна обласна
гідраснонницька район
село Гідраснонниць
Баченко Ніза,

Місце
На гору наші.
погнали нас, мамі
і братів. Кош. Мама
можеєть не вернує
на Україну то
лише не капризує
і згадає мене.
28 лютого 1943 року